

# **KitchenAid**

## **BURR GRINDER 5KCG8433 OWNER'S MANUAL**

<b>EN</b>	<b>Owner's Manual</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>10</b>
<b>FR</b>	<b>Le manuel d'utilisation</b>	<b>20</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale del proprietario</b>	<b>30</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>38</b>
<b>ES</b>	<b>El manual del propietario</b>	<b>46</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do proprietário</b>	<b>54</b>
<b>EL</b>	<b>Εγχειρίδιο Κατοχού</b>	<b>62</b>
<b>SV</b>	<b>Användarhandbok</b>	<b>71</b>
<b>NO</b>	<b>Brukerhåndbok</b>	<b>79</b>
<b>FI</b>	<b>Omistajan Opas</b>	<b>87</b>
<b>DA</b>	<b>Brugervejledning</b>	<b>94</b>
<b>IS</b>	<b>Notandahandbók</b>	<b>101</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja Obsługi</b>	<b>108</b>
<b>CS</b>	<b>Uživatelská Příručka</b>	<b>116</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanıcı Kilavuzu</b>	<b>124</b>
<b>UA</b>	<b>Посібник з експлуатації</b>	<b>132</b>
<b>AR</b>	<b>دليل المالك</b>	<b>1</b>

## Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.



Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana "VAARA" tai "VAROITUS". Nämä sanat tarkoittavat:

 **VAARA**

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.

 **VAROITUS**

Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

## TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

Ennen sähkölaitteiden käyttöä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:

1. Lue kaikki ohjeet. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
2. Vain Euroopan unioni: Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitteita, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat.
3. Vain Euroopan unioni: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
4. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.
5. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

## TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

6. Katkaise laitteen virta ja irrota se virtalähteestä, kun laitetta ei käytetä, ennen osien kokoamista tai purkamista ja ennen puhdistusta. Irrota laite virtalähteestä vetämällä pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
7. Älä käytä mitään sähkölaitetta, jossa on viallinen sähköjohto tai pistoke, tai sen jälkeen, kun laitteeseen on tullut vika tai se on pudonnut tai vaurioitunut. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta tai sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
8. Varmista ennen laitteen käyttöä, että yläsäiliö on kunnolla lukittuna paikoilleen.
9. Älä yritä avata kannen lukitusmekanismia voimalla.
10. Muiden kuin KitchenAidin suosittelemien tai myymien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
11. Tarkasta ennen käyttöä, ettei yläsäiliössä ole vieraita esineitä.
12. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
13. Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
14. Suojaudu tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen vaaralta välttämällä johdon, pistokkeen tai laitteen upottamista veteen tai muuhun nesteeseen.
15. Vältä liikkuvien osien koskettamista.
16. Tarkista, ettei johto roiku pöydän tai työtason reunan yli.
17. Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen saa vaihtaa vain KitchenAid, valtuutettu huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.
18. Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai kosket osiin, jotka liikkuvat käytettäessä.
19. **VAROITUS:** Lämpötilarajoittimen tahattomasta nollautumisesta johtuvien vaaratilanteiden välttämiseksi laitetta ei saa kytkeä ulkoiseen kytkinlaitteeseen, kuten ajastimeen, tai liittää piiriin, jonka sähkölaitos säännöllisesti käynnistää ja sammuttaa.
20. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.
21. Kohdassa Hoito ja puhdistus on ohjeet elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistamiseen.

# TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

22. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksiin ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten

- henkilökunnan keittiöihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
- maataloilla,
- hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden käyttöön,
- aamiaismajoituskäyttöön.

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisää tuotetietoa, ohjeita ja videoita sekä takuutiedot ovat osoitteessa [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu). Vieraillemalla sivustolla voit välttää palvelunumeroon soittamisen kustannukset. Jos haluat saada maksuttoman tulostetun kopion verkossa olevista tiedoista, soita numeroon **00 800 381 040 26**.

### SÄHKÖVAATIMUKSET

**Jännite:** 220–240 V

**Taajuus:** 50–60 Hz

**Teho:** 150 W

**HUOMAUTUS:** Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Älä käytä sovitinta.

Älä käytä jatkojohtoa. Jos verkkojohto on liian lyhyt, anna pätevän sähköasentajan asentaa pistorasia lähelle laitetta.

Johto on sijoitettava siten, että se ei roiku pöydän reunan yli niin, että lapset voivat vetää siitä tai siihen voi kompastua.

### TUOTTEEN YLEISKATSAUS

Kahvimyllyssä on 70 jauhatuskoon asetusta, jotka sopivat erilaisiin uuttomenetelmiin aina espressoon tarvittavasta erittäin hienosta jauhatuksesta pressokahvin vaatimaan erittäin karkeaan jauhatukseen. Annosvalinnan säätimellä voit valita 1–2 annosta espressoa tai 1–12 kupillista kahvia.

### KAHVIN JAUHATUKSEN ASETUKSET

KAHVILAATU	 PRESSOKAHVI	 PERKOLAAT-TORIKAHVI	 SUODATIN-KAHVI	 ESPRESSO
Jauhatuskoko	Karkea	Keskikarkea	Normaali	Hieno
Annosvalinta	1–12 kuppia	1–12 kuppia	1–12 kuppia	1–12 annosta
Asetuksen käyttökohde	Alasäiliö	Alasäiliö	Alasäiliö	Suodatin-kahvan pidike

# TUOTTEEN KOKOAMINEN

Puhdista ensin kaikki osat ja lisävarusteet. (Katso kohta ”Hoito ja puhdistus”). Aseta tuote kuivalle ja tasaiselle pinnalle, esimerkiksi työtasolle tai pöydälle.

1. Aseta yläsäiliö laitteeseen siten, että lukkokuvake osoittaa eteenpäin. Kierrä yläsäiliötä, kunnes se napsahtaa paikoilleen.  
Lisää kokonaiset kahvipavut. Aseta yläsäiliön kansi paikoilleen yläsäiliöön.
2. **Jauhaminen alasäiliöön:** Avaa kumitulppa ja liu'uta alasäiliö paikoilleen.
3. **Jauhaminen suodatinkahvaan:** Irrota purualusta ja sen jälkeen suodatinkahvan pidike. Aseta suodatinkahvan pidike pidikkeen tukeen.  
Aseta purualusta takaisin paikoilleen.
4. **Jauhaminen suodatinkahvaan:** Jos käytät tavallista kotitalouksille tarkoitettua suodatinkahvaa (54 mm), aseta se suodatinkahvan pidikkeiden ylätukiin.
5. **Jauhaminen suodatinkahvaan:** Jos käytät kaupalliseen käyttöön tarkoitettua suodatinkahvaa (58 mm), aseta se suodatinkahvan pidikkeiden keskitukiin.

# TUOTTEEN KÄYTTÖ

1. **Valitse jauhatuskoko:** Katso laitteessa olevat suodatusmenetelmien kuvakkeet. Kierrä jauhatuskoon säädintä ja valitse jauhatuskoko (☼) käytettävän suodatusmenetelmän alueella. Valittu jauhatuskoko näkyy näytössä.

**HUOMAUTUS:** Jauhatuskoon numeron kasvaessa jauhatuskoko pienenee (1 tarkoittaa karkeaa ja 70 hienoa).

2. **Valitse kahviannos:** Kierrä annosvalinnan säädintä haluttuun kuppi- tai annosmäärään (☞☞).

**Pressokahvi** (☞☞), **Perkolaattorikahvi** (☞☞), **Suodatinkahvi** (☞☞): Valitse 1–12 kuppia.

**Espresso** (☞☞): Valitse 1–2 annosta.

3. **Jauhamisen aloittaminen:** Aloita jauhaminen painamalla

**käynnistys-/pysäytyspainiketta** (▷|⊗). Mylly pysähtyy automaattisesti, kun näytössä oleva aika on nollassa.

4. **Jauhamisen keskeyttäminen:** Keskeytä jauhaminen painamalla

**käynnistys-/pysäytyspainiketta** (▷|⊗). Jatka jauhamista painamalla

**käynnistys-/pysäytyspainiketta** (▷|⊗).

**HUOMAUTUS:** Myllyn voi pysäyttää 15 sekunnin ajaksi. Tämän ajan kuluttua sykli peruutetaan ja näytössä näkyy nykyinen valinta.

5. **Jauhamisen peruuttaminen:** Paina **käynnistys-/pysäytyspainiketta** (▷|⊗) 3 sekunnin ajan.





6. **Kahvin määrän muuttaminen annoksessa:** Ajustinta kiertämällä voit tarvittaessa säätää kahvin määrää valitussa annoksessa. Voit lisätä kahvijauheen määrää lisäämällä jauhatusaikaa (☞) tai vähentää kahvijauheen määrää vähentämällä jauhatusaikaa.

**VINKKI:** Jos jauhatuskoon säätimen kiertäminen on vaikeaa, anna laite olla käynnissä samalla, kun säädät kokoa. Tämä poistaa mahdollisen rattaiden väliin jääneen kahvijauheen.

# TUOTTEEN KÄYTTÖ (JATKUI)

## KAHVIN JAUHATUSAIKATAULUKKO

**HUOMAUTUS:** Kullakin kahvin uuttomenetelmällä on enimmäisjauhatusaika. Enimmäisjauhatusajat kerrotaan alla.

KAHVILAATU	 PRESSOKAIVI	 PERKOLAAT-TORIKAIVI	 SUODATIN-KAIVI	 ESPRESSO
Enimmäisjauhatusaika (sekunteina)	99,8	99,8	95,5	28,7

## OHJELMOINTITOIMINTO

Myllyssä on ohjelmointitoiminto. Toiminnon avulla voit tallentaa mukautetut annokset jokaiselle uuttomenetelmälle jauhatusajan perusteella (☒).

**Tallenna annosasetus:** Annosasetuksen tallentaminen: Kun olet määrittänyt halutun annosajan (☒), voit tallentaa valitun jauhatusajan painamalla **ohjelmapainiketta**.

Kun annokselle on tallennettu uusi jauhatusaika (☒) tietyllä uuttomenetelmällä, kahvimylly pidentää tai lyhentää vastaavasti kaikkien muidenkin annosten jauhatusaikaa kyseisellä uuttomenetelmällä.

**HUOMAUTUS:** Voit palauttaa kaikki annoksen tehdasasetukset painamalla **ohjelmapainiketta** 3 sekuntia.

## KARTIONMUOTOISTEN JAUHATUSYKSIKÖIDEN MIKROSÄÄTÖ

Kahvimyllyssä on säädettävä ylempi jauhatusyksikkö. Jauhatusyksikön säädöillä voidaan laajentaa jauhatuksen kokoaluetta ja valmistaa kahvista entistä enemmän omien mieltymystesi mukaista.

1. Irrota yläsäiliö kiertämällä ja nostamalla sitä. Tyhjennä yläsäiliö toiseen astiaan kiertämällä alaosan lukkoa.
2. Aseta tyhjä yläsäiliö ja kansi takaisin paikoilleen ja lukitse paikoilleen kiertämällä. Paina **käynnistys-/pysäytyspainiketta** (▶|⊗) pitääksesi myllyä käynnissä, kunnes se on tyhjä.
3. Irrota kahvimylly virtalähteestä. Irrota yläsäiliö ja poista laitteesta mahdolliset jäljellä olevat kahvipavut. Nosta ylempään jauhatusyksikön metallilankakahva. Vapauta ylempi jauhatusyksikkö kiertämällä ja nosta sitä metallilankakahvasta.
4. Nosta ylempään jauhatusyksikön mikrosäätöluukko. Kierrä sitten ylempi jauhatusyksikkö haluttuun asetukseen ja kiinnitä säätöluukko takaisin paikoilleen.
5. Aseta ylempi jauhatusyksikkö takaisin laitteeseen ja lukitse se paikoilleen kiertämällä. Kiinnitä yläsäiliö takaisin paikoilleen.

# HOITO JA PUHDISTUS

## JAUHATUSYKSIKÖIDEN PUHDISTAMINEN

---

**TÄRKEÄÄ:** Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.

1. Irrota yläsäiliö kiertämällä ja nostamalla sitä. Tyhjennä yläsäiliö toiseen astiaan kiertämällä alaosan lukkoa.
2. Aseta tyhjä yläsäiliö ja kansi takaisin paikoilleen. Pidä myllyä käynnissä, kunnes se on tyhjä, painamalla **käynnistys-/pysäytyspainiketta** (▷⊗). Irrota sitten kahvimylly virtalähteestä.
3. Irrota yläsäiliö. Irrota sitten ylempi jauhatussyksikkö kiertämällä ja nostamalla metallilankakahvasta.
4. Puhdista ylempi jauhatussyksikkö puhdistusharjalla. Puhdista alempi jauhatussyksikkö harjalla tai poista kahvin jäännökset murilla.
5. Kohdista ylempi jauhatussyksikkö takaisin paikoilleen ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään. Aseta yläsäiliö ja kansi takaisin paikoilleen.

**TÄRKEÄÄ:** Älä koskaan pese kahvimyllyn runkoa, jauhatussyksiköitä tai virtajohtoa vedessä, upota niitä veteen tai pese niitä astianpesukoneessa.

1. Yläsäiliön, yläsäiliön kannen, alasäiliön, alasäiliön kannen, purualustan ja suodatinkahvan pidikkeen voi puhdistaa lämpimällä saippuavedellä. Huuhtelee puhdistuksen jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa puhtaalla, pehmeällä liinalla.
2. Pyyhi kahvimyllyn runko puhtaaksi pehmeällä, kostealla liinalla. Kuivaa huolellisesti.

## SÄHKÖLAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

### PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

---

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on merkitty kierrätysymbolilla ♻️. Pakkauksen kaikki osat on hävitettävä vastuullisesti ja täysin paikallisten viranomaisten jätehuoltoon koskevien säädösten mukaisesti.

### TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

---

- Tämä laite on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan lainsäädännön mukainen.
- Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, ehkäiset osaltasi ympäristö- ja terveyshaittoja, joita tuotteen virheellinen jätekäsittely voisi aiheuttaa.
- Tuotteessa tai sen dokumentaatioissa oleva symboli ♻️ merkitsee, että sitä ei saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, jossa kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaitteita.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

## VAATIMUSTENMUKAISUUSLAUSEKE

### EUROOPAN UNIONI

---

Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja jakelussa on noudatettu seuraavien EY-direktiivien turvallisuusvaatimuksia: pienijännitedirektiivi 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU, ekologista suunnittelua koskeva direktiivi 2009/125/EC ja RoHS-direktiivi 2011/65/EU sekä niihin tehdyt tarkistukset.

# KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”)

KitchenAid Europa, Inc., jonka osoite on Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Takuun antaja”) myöntää loppuasiakkaalle, joka on kuluttaja, seuraavien ehtojen mukaisen Takuun.

Takuu täydentää loppukäyttäjän lakisääteisiä takuuoikeuksia suhteessa tuotteen myyjään eikä rajoita niitä eikä vaikuta niihin, Suomen kuluttajansuojalain mukaisesti (38/1978).

## 1. TAKUUN LAAJUUS JA EHDOT

a) Takuun antaja myöntää takuun takuunsaajan tuotteille, jotka on mainittu osassa 1.b) ja jotka kuluttaja on ostanut KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä Euroopan talousalueen maassa, Moldovassa, Montenegrossa, Venäjällä, Sveitsissä tai Turkissa.

b) Takuuaika määräytyy ostetun tuotteen mukaan seuraavasti:

**5KCG8433 Kahden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.**

**5KCG8433 (Artisan) Viiden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.**

c) Takuuaika alkaa ostopäivästä eli päivästä, jolloin kuluttaja osti tuotteen KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä.

d) Takuu kattaa tuotteen virheettömyyden.

e) Takuun antaja tarjoaa kuluttajalle tämän Takuun puitteissa seuraavia palveluja takuun antajan valinnan mukaan, jos virhe ilmenee Takuuajan kuluessa:

- viallisen tuotteen tai tuotteen osan korjaus tai

- viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihto. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, Takuun antajalla on oikeus vaihtaa tuote arvoltaan vastaavaan tai kalliimpaan.

f) Jos kuluttaja haluaa tehdä takuuvaatimuksen, hänen on otettava yhteys maakohtaiseen KitchenAidin asiakaspalvelukeskukseen tai suoraan Takuun antajaan, jonka osoite on KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

sähköpostiosoite: [CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu)

puhelin: **00 800 381 040 26**

g) Takuun antaja vastaa korjauskuluista, kuten varaosista ja virheettömän tuotteen tai tuotteen osan toimituskuluista. Lisäksi Takuun antaja vastaa viallisen tuotteen tai tuotteen osan palautuskuluista, jos Takuun antaja tai maakohtainen KitchenAidasiakaspalvelukeskus on pyytänyt viallisen tuotteen tai tuotteen osan palauttamista.

h) Asiakkaan on esitettävä tuotteen ostokuitti tai -lasku voidakseen tehdä takuuvaatimuksen.

## 2. TAKUUN RAJOITUKSET

a) Takuu koskee ainoastaan tuotteiden yksityiskäyttöä, ei ammattikäyttöä eikä kaupallista käyttöä.

b) Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai väärinkäyttöä, käyttöohjeiden laiminlyöntiä, tuotteen käyttöä väärällä jännitteellä, asennusta ja käyttöä sovellettavien sähkövaatimusten vastaisesti eikä liiallisen voiman käyttöä (kuten iskuja).

c) Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on muokattu tai muunnettu esimerkiksi 120 voltin tuotteesta 220–240 voltin tuotteeksi.

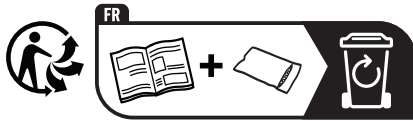
d) Takuuhuollot eivät jatku Takuuajan jälkeen eikä takuuhuollosta ala uusi Takuuaika. Asennettujen varaosien Takuuaika päättyy koko tuotteen Takuuajan päättyessä.

Loppuasiakas voi edelleen esittää kysymyksiä ja pyytää lisätietoja KitchenAid-asiakaspalvelukeskuksista, kun Takuuaika on päättynyt, tai niiden tuotteiden yhteydessä, joita Takuu ei kata. Lisätietoja on myös sivustossamme: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Rekisteröi uusi KitchenAid-tuotteesi nyt: <http://www.kitchenaid.eu/register>





EAC

# KitchenAid

©2022 All rights reserved.